

No. 177

**NETHERLANDS
and
AFGHANISTAN**

Treaty of Friendship. Signed at Istanbul, on 26 July 1939

French official text communicated by the Permanent Representative of the Netherlands to the United Nations. The filing and recording took place on 7 July 1949.

**PAYS-BAS
et
AFGHANISTAN**

Traité d'amitié. Signé à Istanbul, le 26 juillet 1939

Texte officiel français communiqué par le représentant permanent des Pays-Bas auprès de l'Organisation des Nations Unies. Le classement et l'inscription au répertoire ont eu lieu le 7 juillet 1949.

N° 177. TRAITE¹ D'AMITIE ENTRE LE ROYAUME DES
PAYS-BAS ET LE ROYAUME D'AFGHANISTAN. SIGNE
A ISTANBOUL, LE 26 JUILLET 1939

Sa Majesté la Reine des Pays-Bas d'une part

et

Sa Majesté le Roi d'Afghanistan d'autre part,

également animés du désir de consolider les rapports d'amitié entre les deux Etats, ont résolu de conclure un traité d'amitié et ont nommé à cet effet pour Leurs Plénipotentiaires:

Sa Majesté la Reine des Pays-Bas:

Son Excellence Monsieur PHILIP CHRISTIAAN VISSER, Son Envoyé Extraordinaire et Ministre Plénipotentiaire à Ankara,

Sa Majesté le Roi d'Afghanistan:

Son Excellence FAIZ MOHAMED KHAN, Son Ambassadeur Extraordinaire et Plénipotentiaire à Ankara,

lesquels après s'être communiqué leurs pleins pouvoirs, trouvés en bonne et due forme, sont convenus des dispositions suivantes:

Article premier

Il y aura paix inviolable et amitié sincère et perpétuelle entre le Royaume des Pays-Bas et le Royaume d'Afghanistan, ainsi qu'entre les ressortissants des deux Etats.

Article 2

Les Hautes Parties contractantes auront mutuellement le droit d'envoyer des agents diplomatiques dûment accrédités qui jouiront, à charge de réciprocité, dans le pays de leur résidence, du traitement consacré par les principes et la pratique du droit commun international.

¹ Entré en vigueur le 27 novembre 1948, par l'échange des instruments de ratification à Ankara, conformément aux dispositions de l'article 4.

TRANSLATION — TRADUCTION

No. 177. TREATY¹ OF FRIENDSHIP BETWEEN THE KINGDOM OF THE NETHERLANDS AND THE KINGDOM OF AFGHANISTAN. SIGNED AT ISTANBUL, ON 26 JULY 1939

Her Majesty the Queen of the Netherlands, on the one hand
and

His Majesty the King of Afghanistan, on the other hand,

being equally desirous to consolidate friendly relations between the two States, have resolved to conclude a treaty of friendship and have for that purpose appointed as their plenipotentiaries:

Her Majesty the Queen of the Netherlands:

His Excellency PHILIP CHRISTIAAN VISSER, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary at Ankara,

His Majesty the King of Afghanistan:

His Excellency FAIZ MOHAMED KHAN, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary at Ankara,

who, having communicated to each other their full powers, found to be in good and due form, have agreed on the following provisions:

Article 1

There shall be inviolable peace and sincere and perpetual friendship between the Kingdom of the Netherlands and the Kingdom of Afghanistan and between the subjects of the said two States.

Article 2

Each High Contracting Party shall have the right to send to the other Contracting Party duly accredited diplomatic agents who in their country of residence shall enjoy on a reciprocal basis the treatment sanctioned by the principles and practice of international common law.

¹ Came into force on 27 November 1948, by the exchange of instruments of ratification at Ankara, in accordance with article 4.

Article 3

Les Hautes Parties contractantes sont d'accord pour développer autant que possible les relations commerciales entre les deux pays et rechercheront les modalités par lesquelles ces relations pourraient être réglées ultérieurement.

Article 4

Le présent traité sera ratifié et les ratifications seront échangées le plus tôt possible à Ankara. Il entrera en vigueur immédiatement après l'échange des ratifications.

EN FOI DE QUOI les Plénipotentiaires respectifs ont signé le présent Traité et y ont apposé leurs sceaux.

FAIT en double exemplaire à Istanboul, le 26 juillet 1939 le 2 Assed 1318.

(L.S.) VISSER

(L.S.) FAIZ MD

Article 3

The High Contracting Parties agree to develop commercial relations between the two countries as much as possible and will investigate the conditions under which such relations might subsequently be regulated.

Article 4

The present treaty shall be ratified and the ratifications exchanged as soon as possible at Ankara. It shall enter into force immediately after the exchange of ratifications.

IN WITNESS WHEREOF the respective plenipotentiaries have signed the present treaty and affixed thereto their seals.

DONE in duplicate, at Istanbul, on 26 July 1939, being 2 Assed 1318.

(L.S.) VISSER

(L.S.) FAIZ MD

